



CONVECTOR- MANUAL DE INSTRUCCIONES
CONVECTOR - INSTRUCTION MANUAL
CONVECTEUR- MANUEL D'INSTRUCTIONS
AQUECEDOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES
CONVECTOR- MANUAL D'INSTRUCCIONS



CV 2300 B



CV 1300

SONIFER, S.A.

Avenida de Santiago, 86

30007 Murcia España

sonifer@sonifer.es / www.orbegozo.com

Made in P.R.C.

Lea las instrucciones de seguridad y funcionamiento cuidadosamente antes de empezar a utilizar su convector.

Por favor, guarde este manual en un lugar seguro.

Read these instructions fully before using the heater. Retain these instructions for future reference.

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser votre radiateur. Veuillez conserver ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Leia estas instruções completamente antes de utilizar o aquecedor. Guarde estas instruções para consulta futura.

Llegeixi les instruccions de seguretat i funcionament acuradament abans de començar a utilitzar el seu convector. Si us plau, guardi aquest manual en un lloc segur.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

Aquest producte està indicat únicament en llocs abrigats o per a una utilització puntual.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

Utilice este aparato únicamente tal y como se especifica en el manual de instrucciones. El uso del aparato para cualquier otro propósito o cualquier daño atribuido a una utilización incorrecta, uso indebido u omisión de la información de seguridad, invalidará toda responsabilidad y garantía.

Este manual de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. Estas instrucciones se deben entregar al nuevo propietario en caso de cambio.

- 1.** Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3. PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

- 4.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado para evitar un peligro.
- 5.** No desconecte nunca tirando del cable.
- 6.** No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
- 7.** No manipule el aparato con las manos mojadas.
- 8.** No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- 9.** Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
- 10.** El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- 11.** Este aparato es sólo para uso doméstico.
- 12.** En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com
- 13.** ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Específicas



ADVERTENCIA: Este símbolo significa: No cubrir el aparato. Para evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el calefactor.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- No situar el aparato próximo a paredes, mobiliario, entelados, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- Desconecte siempre el radiador de la toma de red cuando no se esté utilizando o cuando se esté limpiando.
- Mantenga limpio el aparato. No introduzca objetos en las ranuras de ventilación, ya que esto podría provocar descargas eléctricas, incendios o daños al calefactor.
- No usar este aparato de calefacción si se ha caído.
- No usar si hay señales visibles de daño al aparato de calefacción.
- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie horizontal y estable, o fijarlo a la pared según sea aplicable.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no puedan abandonar por si mismas la

habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.

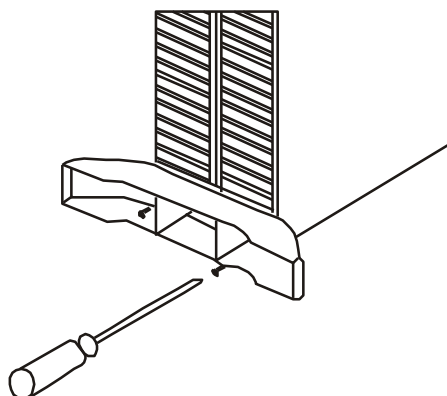
• **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de fuego, mantenga los textiles, cortinas, u otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

Las imágenes que contiene este manual son sólo para su referencia. El producto que ha adquirido puede variar de las mismas.

MONTAJE DEL CALEFACTOR

Colocación de los pies:

- Dele la vuelta al aparato con cuidado poniéndolo boca abajo.
- Use los cuatro tornillos suministrados para fijar los dos pies al calefactor.
- Asegúrese de que los coloca correctamente en los extremos inferiores de las molduras laterales del calefactor.

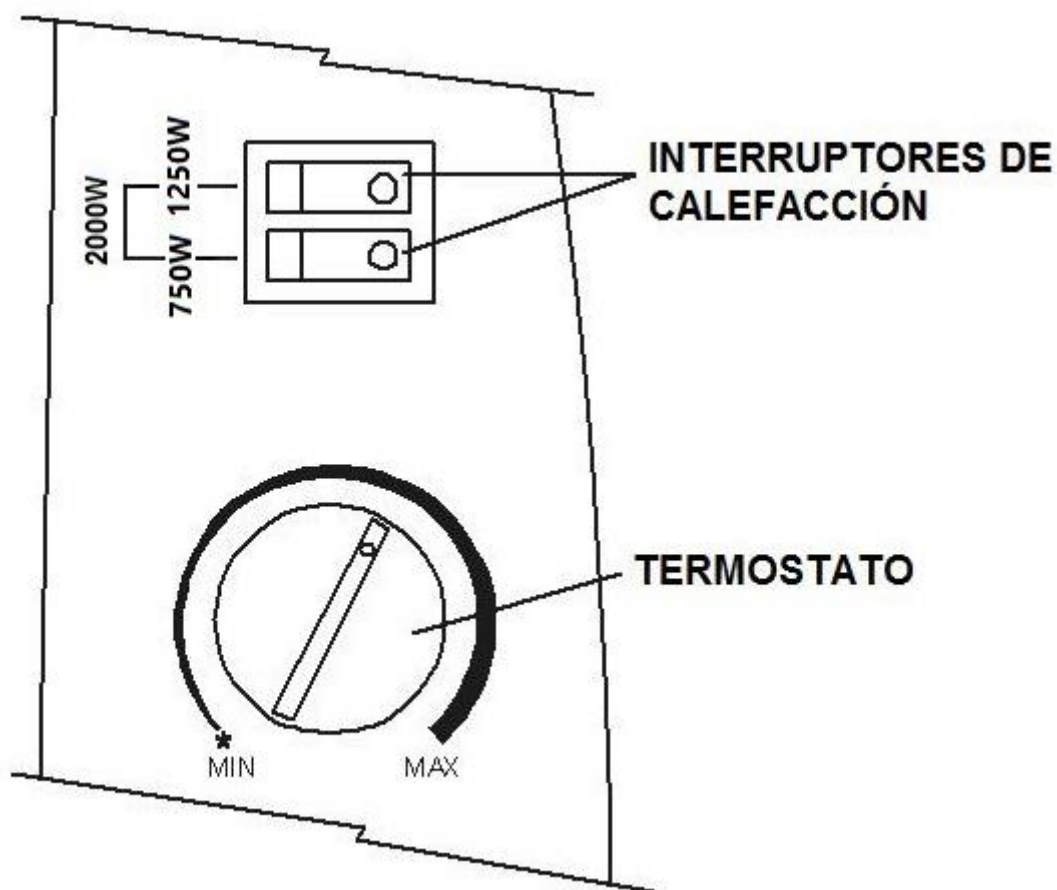


FUNCIONAMIENTO DEL CALEFACTOR

NOTA: es normal que cuando se enciende el calefactor por primera vez, o después de estar sin usarse durante un periodo prolongado, el calefactor desprenda cierto olor y gases. Tanto el uno como el otro desaparecerán al poco de estar funcionando.

- Elija un lugar adecuado para situar el calefactor, teniendo en cuenta las medidas de seguridad anteriores.
- Enchufe el calefactor a una toma de corriente adecuada.
- Gire el botón rotativo del termostato en el sentido de las agujas del reloj, hasta su posición máxima.

Encienda los elementos térmicos con los interruptores del panel lateral. Estos interruptores se iluminarán al encenderse. Para una calefacción máxima, debe encender ambos interruptores. Una vez alcanzada la temperatura ambiental deseada, el botón rotativo del termostato debe girarse lentamente en sentido opuesto a las agujas del reloj, hasta que se oiga un "clic" y las luces de los interruptores se apaguen. Una vez hecho esto, el calefactor mantendrá la temperatura elegida encendiéndose y apagándose automáticamente.



LIMPIEZA DEL CALEFACTOR

- Antes de limpiar el calefactor desenchúfelo de la pared siempre y deje que se enfríe.
- Limpie el exterior del calefactor pasándole un paño húmedo y sáquele brillo con un paño seco.
- No use ningún detergente ni abrasivo y evite que entre agua al aparato.

ALMACENAMIENTO DEL CALEFACTOR

- Cuando el calefactor no se use durante un periodo de tiempo prolongado, debe protegerlo del polvo y guardarlo en un lugar seco y limpio.

ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

CV 2300 B, CV 1300

Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1.8-2.0	KW	Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,75	KW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,0	KW	Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Consumo auxiliar de electricidad				Potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
A potencia calorífica nominal	el_{max}	0	KW	Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	el_{min}	0	KW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	el_{SB}	0.000	Kw	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[si]
				Con control electrónico de temperatura interior	[no]
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				Con opción de control a distancia	[no]
				Con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				Con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

SAFETY WARNINGS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

General

- 1.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 3.** **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- 4.** If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
- 5.** Never pull on the cord when unplugging.

6. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
7. Do not handle the appliance with wet hands.
8. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
9. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
10. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
11. This appliance is for household use only.
12. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com
13. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Specific



WARNING: The meaning of this figure is "*Do not cover*". In order to avoid overheating, do not cover the heater.

- Children under 3 years of age should be kept out of reach of the appliance unless they are continuously supervised.

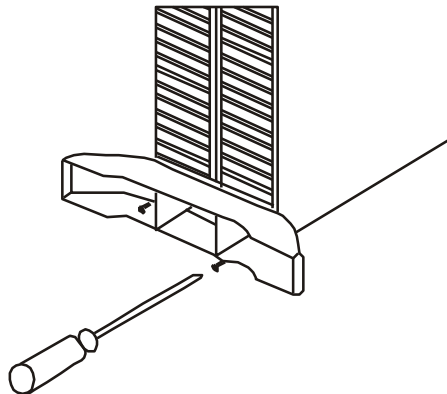
- Children from 3 years and under 8 years of age should only turn the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and that they are supervised or have received instructions regarding the use of the appliance in a safe manner. and understand the risks that the device has. Children from 3 years and under 8 years of age must not plug in, regulate and clean the appliance or carry out maintenance operations.
- CAUTION: Some parts of this appliance can get very hot and cause burns. Particular attention should be paid when children and vulnerable people are present.
- The appliance must not be placed immediately below a power socket.
- Do not place the appliance close to walls, furniture, scrims, curtains, bedding and other flammable materials as there is a risk of fire.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.
- Always unplug the radiator from the mains when not in use or when cleaning.
- Keep the appliance clean. Do not insert objects into the ventilation slots, as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.
- Do not use this heater if it has been dropped.

- Do not use if there are visible signs of damage to the heating appliance.
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall as applicable.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms that are occupied by persons who cannot leave the room themselves, unless permanent supervision is provided.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or other flammable material at a minimum distance of 1 m from the air outlet.

ASSEMBLY OF THE HEATER

Fitting the feet:

- Carefully turn the unit upside down.
- Use 4 screws for feet to fix the 2 feet onto the heater.
- Take care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the heater side mouldings.

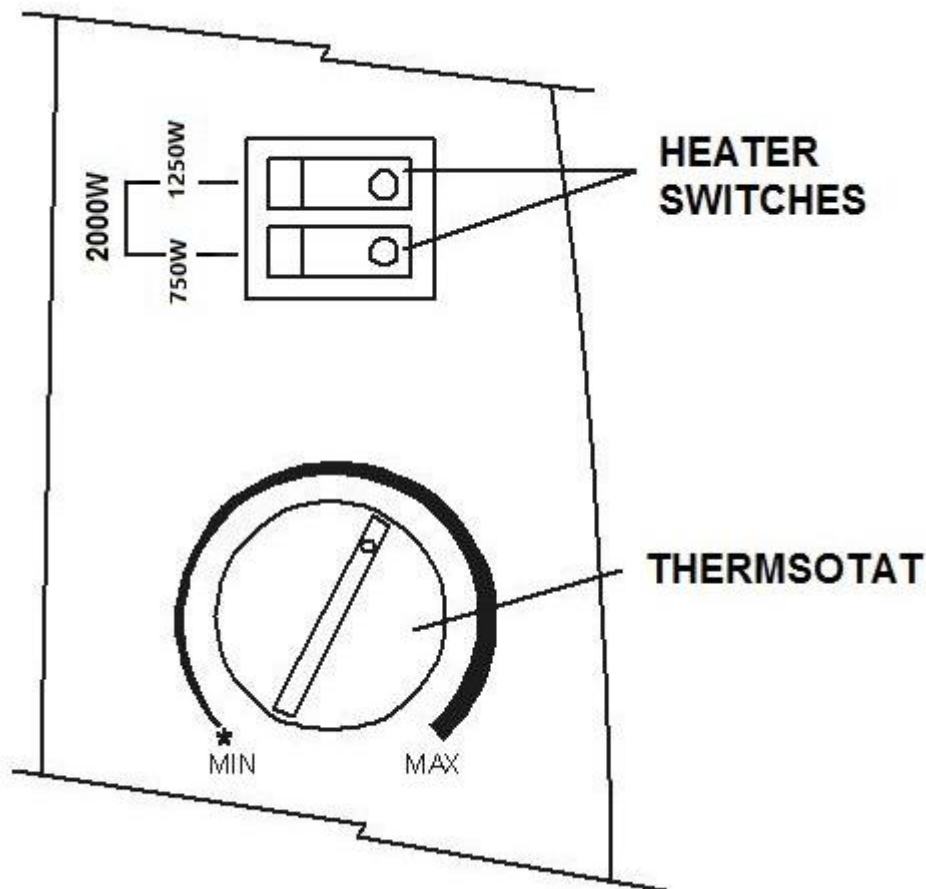


- Use 2 plastic wall plugs and 2 screws (long one) to fix the below left and right brackets onto the Wall.

OPERATION OF THE HEATER

NOTE: It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are turned on after having not been used for a long period of time the heaters may emit some smell and fumes. This will disappear when the heater has been on a short while.

- Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.
- Insert the plug of the heater into a suitable socket.
- Turn THERMOSTAT KNOB fully in a clockwise direction to the maximum setting.
- Turn on the heating elements by means of HEATER SWITCHES on the side panel. When the heating elements are on the switches will illuminate. For maximum heat output both switches should be on.
- When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anti-clockwise until the thermostat is heard to click off and the lights on the element switches are seen to go out. After this the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.



CLEANING THE HEATER

- Always un-plug the heater from the wall socket and allow it to cool down before cleaning.
- Clean the outside of the heater by wiping with a damp cloth and buff with a dry cloth.
- Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.

STORING THE HEATER

- When the heater is not used for long periods of time it should be protected from dust and stored in a clean dry place.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

CV 2300 B, CV 1300

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1.8-2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback.	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	el_{max}	0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el_{min}	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	el_{sb}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details info				SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.	

Conseils de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Généraux

- 1.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 2.** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- 3.** ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

- 4.** Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
- 5.** Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
- 6.** Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- 7.** Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
- 8.** Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
- 9.** Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
- 10.** L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
- 11.** Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
- 12.** En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com
- 13.** AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.

Mesures de sécurité importantes



Ce symbole reporté sur les étiquettes signifie **"NE PAS COUVRIR"**. ATTENTION : ne le couvrez jamais afin d'éviter une surchauffe.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.
- Les enfants de 3 ans et moins de 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil dans un de manière sûre et comprenez les risques que présente l'appareil. Les enfants de 3 ans et moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations d'entretien.
- ATTENTION : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

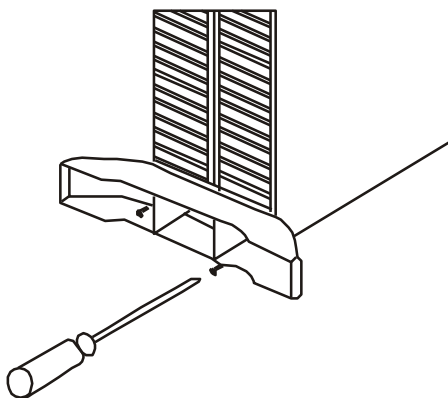
- Ne placez pas l'appareil à proximité de murs, de meubles, de canevas, de rideaux, de literie et d'autres matériaux inflammables car il existe un risque d'incendie.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Débranchez toujours le radiateur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou lors du nettoyage.
- Gardez l'appareil propre. N'insérez pas d'objets dans les fentes d'aération, car cela pourrait provoquer une électrocution, un incendie ou endommager le radiateur.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser s'il y a des signes visibles de dommages sur l'appareil de chauffage.
- Utilisez cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable ou fixez-le au mur, le cas échéant.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce elles-mêmes, à moins qu'une surveillance permanente ne soit assurée.

- **AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques d'incendie, maintenez les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

ASSEMBLAGE DU RADIATEUR

Montage des pieds:

- Retournez l'appareil avec précaution.
- Utilisez les quatre vis fournies afin de fixer les deux pieds sur le radiateur.
- Assurez-vous que les pieds sont correctement placés tout en bas du radiateur, au niveau des parties creuses latérales.

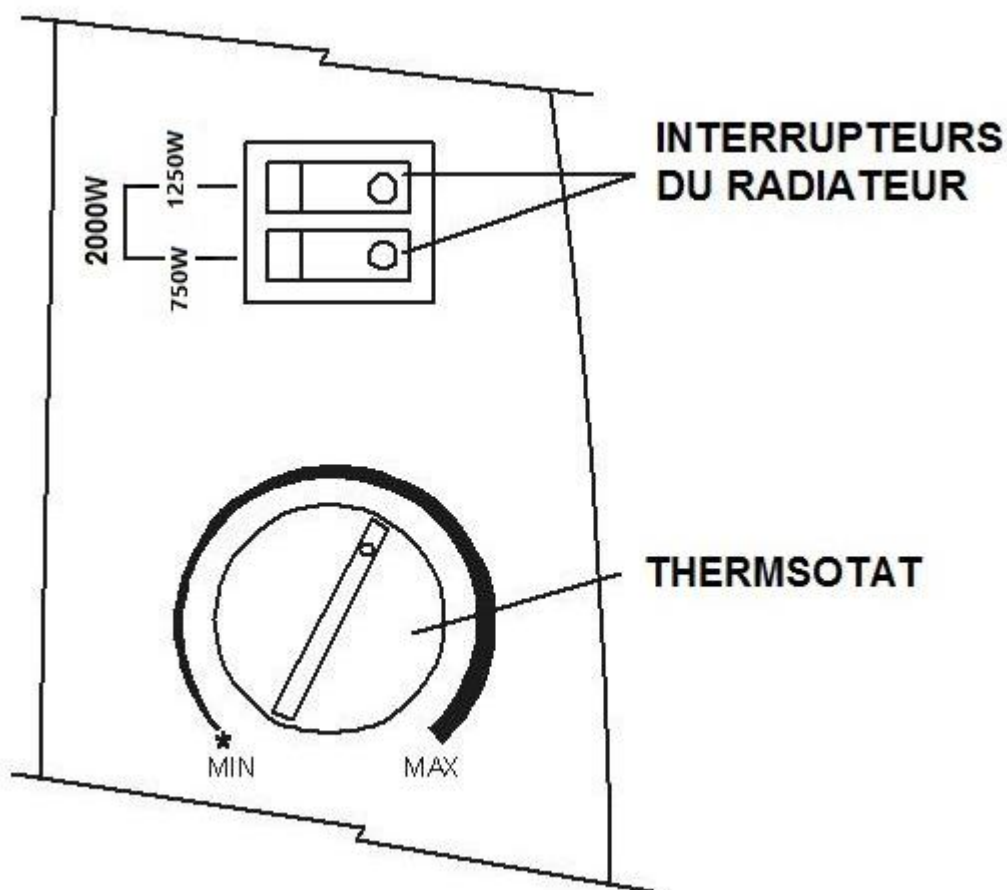


- Placez le radiateur sur les supports supérieurs gauche et droit puis utilisez les petites vis pour fixer les supports en bas du radiateur.

FONCTIONNEMENT DU RADIATEUR

REMARQUE : La première fois que vous allumez l'appareil, ou s'il n'a pas été utilisé pendant longtemps, il est normal qu'il dégage une légère odeur et des fumées. Cela disparaîtra après quelques instants de fonctionnement.

- Choisissez un endroit approprié pour placer le radiateur, en tenant compte des consignes de sécurité mentionnées ci-dessus.
- Branchez la prise du radiateur dans une prise adaptée.
- Tournez complètement le BOUTON DU THERMOSTAT dans le sens des aiguilles d'une montre pour le régler au maximum.
- Allumez les éléments chauffants grâce aux INTERRUPTEURS DU RADIATEUR situés sur le côté. Lorsque les éléments chauffants sont allumés, les interrupteurs s'illumineront. Pour obtenir le maximum de chaleur, les deux interrupteurs doivent être allumés.
- Lorsque la température souhaitée est atteinte, tournez doucement le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » d'extinction du thermostat et que les lumières des interrupteurs des éléments chauffants s'éteignent. Le radiateur maintiendra ensuite la température ambiante de la pièce à la température réglée en s'allumant et s'éteignant automatiquement.



NETTOYAGE

- Débranchez toujours le radiateur et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'extérieur du radiateur en l'essuyant avec un chiffon humide et essuyez-le avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou abrasifs et ne laissez pas d'eau pénétrer dans le radiateur.

RANGEMENT

- Lorsque le radiateur ne va pas être utilisé pendant longtemps, protégez-le de la poussière et rangez-le dans un endroit sec.

ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

modifié techniquement l'appareil. (Consultez les conditions légales sur notre site).

CV 2300 B, CV 1300

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1.8-2.0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0.7	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				Auxiliary electricity consumption	[non]
À la puissance thermique nominale	el_{max}	0,000	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	el_{SB}	0,000	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

Instrucoes de segurança

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instrucoes de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talao de garantia, o talao de compra e, tanto quanto possivel, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposiçao de terceiros, entregue-lhes tambem as Instruções de Utilização.

Gerais

- 1.** Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- 2.** As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
- 3.** **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

- 4.** Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
- 5.** Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- 6.** Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
- 7.** Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- 8.** Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- 9.** Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
- 10.** O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
- 11.** Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- 12.** No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com
- 13. ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Precauções importantes



O significado da figura é "**NÃO COBRIR**".

AVISO: Não tape o aquecedor para impedir uma situação de sobreaquecimento.

- Crianças menores de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, a menos que sejam supervisionadas continuamente.
- Crianças de 3 anos e menores de 8 anos de idade só devem ligar/desligar o aparelho desde que ele tenha sido colocado ou instalado na posição normal de operação pretendida e que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre o uso do aparelho em um local adequado. maneira segura e entenda os riscos que o dispositivo apresenta. Crianças a partir de 3 anos e menores de 8 anos não devem ligar, ajustar e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.
- CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Atenção

especial deve ser dada quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.

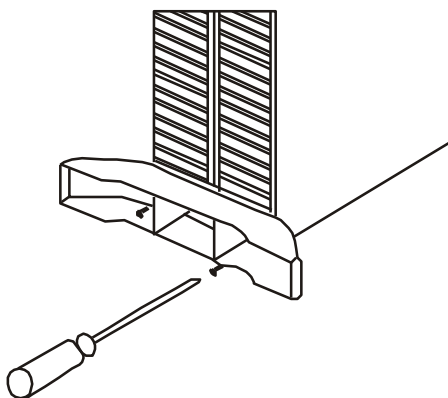
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente abaixo de uma tomada elétrica.
- Não coloque o aparelho próximo a paredes, móveis, telas, cortinas, roupas de cama e outros materiais inflamáveis, pois há risco de incêndio.
- Não use este aquecedor próximo a uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Sempre desconecte o radiador da rede elétrica quando não estiver em uso ou durante a limpeza.
- Mantenha o aparelho limpo. Não insira objetos nas aberturas de ventilação, pois isso pode causar choque elétrico, incêndio ou danos ao aquecedor.
- Não use este aquecedor se ele tiver caído.
- Não use se houver sinais visíveis de danos no aparelho de aquecimento.
- Use este aquecedor em uma superfície horizontal e estável ou fixe-o na parede, conforme aplicável.
- AVISO: Não use este aquecedor em salas pequenas ocupadas por pessoas que não podem sair da sala, a menos que haja supervisão permanente.

- **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos, cortinas ou outros materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.

MONTAGEM DO AQUECEDOR

Encaixar os pés:

- Vire a unidade ao contrário cuidadosamente.
- Utilize 4 parafusos para pés para fixar os 2 pés no aquecedor.
- Exerça os devidos cuidados para assegurar que os pés se encontram posicionados correctamente nas extremidades inferiores das molduras laterais do aquecedor.

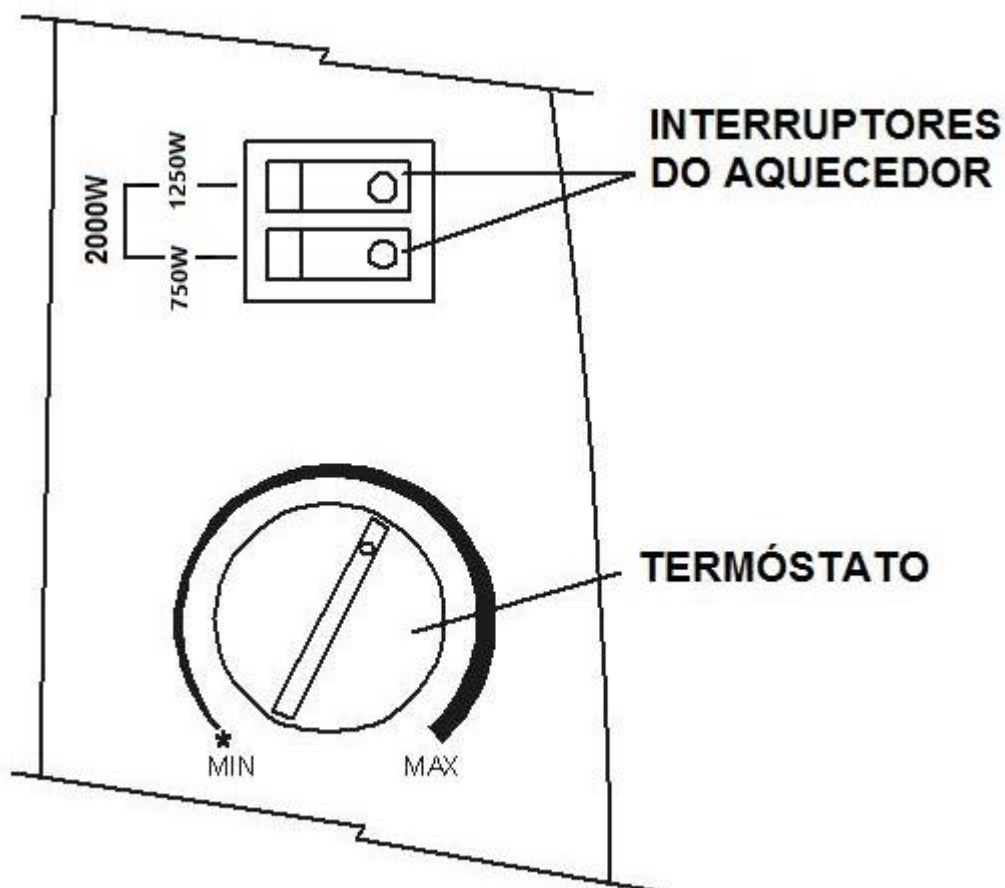


OPERAÇÃO DO AQUECEDOR

NOTA: É normal quando os aquecedores são ligados pela primeira vez ou quando são ligados depois de não terem sido utilizados durante um período prolongado de tempo podem emitir alguns cheiros e fumos. Isto irá desaparecer depois do aquecedor ter estado ligado durante algum tempo.

- Selecione um local adequado para o aquecedor, tendo em conta as instruções de segurança indicadas anteriormente.
- Introduza a ficha do aquecedor numa tomada adequada.
- Rode o BOTÃO DO TERMÓSTATO completamente na direcção dos ponteiros do relógio para a definição máxima.
- Rode os elementos de aquecimento através dos INTERRUPTORES DO AQUECEDOR no painel lateral. Os interruptores acendem-se quando os elementos de aquecimento estão ligados. Ambos os interruptores têm de estar ligados para a máxima saída de calor.

- Quando a temperatura ambiente desejada tiver sido alcançada, o botão termóstato deve ser rodado lentamente no sentido contrário aos ponteiros do relógio até o termóstato emitir um sinal sonoro (clique) e as luzes nos interruptores dos elementos são obscurecidos. Depois disto, o aquecedor irá manter a temperatura do ar na divisão à temperatura configurada ligando e desligando-se automaticamente.



LIMPEZA DO AQUECEDOR

- Retire sempre a ficha da tomada e deixe o aquecedor arrefecer antes de o limpar.
- Limpe o exterior do aquecedor com um pano humedecido e seque-o com um pano seco.
- Não utilize quaisquer detergentes ou abrasivos e não permita a entrada de qualquer água ou líquido dentro do aquecedor.

ARMAZENAMENTO DO AQUECEDOR

- Quando o aquecedor não for utilizado durante períodos prolongados de tempo, ele deve ser protegido do pó e armazenado num local limpo e seco.

RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS

A diretiva Européia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

CV 2300 B, CV 1300

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	P_{nom}	1,8-2,0	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,75	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	2,0	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Consumo de eletricidade auxiliar				Potência calorífica com ventilador	[não]
À potência calorífica nominal	el_{max}	0	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	el_{min}	0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	el_{SB}	0.000	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

INDICACIONS DE SEGURETAT

Llegeixi detingudament les instruccions d'ús d'aquest aparell abans de la seva posada en funcionament i procuri guardar aquest manual, la garantia, el rebut i la caixa amb el seu embalatge.

Utilitzi aquest aparell únicament tal com s'especifica en el manual d'instruccions. L'ús de l'aparell per a qualsevol altre propòsit o qualsevol mal atribuït a una utilització incorrecta, ús indegut o omisió de la informació de seguretat, invalidarà tota responsabilitat i garantia.

Aquest manual d'instruccions pertany a l'aparell i ha de guardar-se en un lloc segur.

Aquestes instruccions s'han de lliurar al nou propietari en cas de canvi.

Generals:

1. Aquest aparell poden utilitzar-lo nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment a realitzar per l'usuari no han de realitzar-lo els nens sense supervisió.
2. S'haurà de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
3. PRECAUCIÓ: Per a la seguretat dels seus nens no deixi material d'embalatge (bosses de plàstic, cartó, polietilè etc.) al seu abast.
4. Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, el servei tècnic o qualsevol altre

professional qualificat per a evitar un perill.

5. No desconnecti mai tirant del cable.

6. No ho posi en funcionament si el cable o l'endoll estan danyats o si observa que l'aparell no funciona correctament.

7. No manipuli l'aparell amb les mans mullades.

8. No submergir l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.

9. Abans de la seva neteja observi que l'aparell està desconnectat.

10. L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.

11. Aquest aparell és només per a ús domèstic.

12. En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, pot trobar-la en www.orbegozo.com

13. ADVERTIMENT: En cas de mala utilització, existeix risc de possibles ferides.

Específiques

ADVERTIMENT: Aquest símbol significa: **No cobrir l'aparell.** Per a evitar un sobreescalfament, no cobrir el calefactor.

- Els nens menors de 3 anys han de mantenir-se fora de l'abast de l'aparell tret que siguin contínuament supervisats.

- Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys deuen només encendre/apagar l'aparell sempre que aquest hagi estat col·locat o instal·lat en la seva posició de funcionament normal prevista i que siguin supervisats o hagin rebut instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una forma segura i entenguin els riscos que l'aparell té. Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys no han d'endollar, regular i netejar l'aparell o realitzar operacions de manteniment.
- PRECAUCIÓ: Algunes parts d'aquest aparell poden posar-se molt calents i causar cremades. Ha de parar-se esment particular quan els nens i les persones vulnerables siguin presents.
- L'aparell no ha de col·locar-se immediatament sota una base de presa de corrent.
- No situar l'aparell pròxim a parets, mobiliari, entelados, cortines, robes de llit i altres materials inflamables ja que hi ha risc d'incendi.
- No usar aquest aparell de calefacció en l'entorn immediat d'una banyera, dutxa o piscina.
- Desconnecti sempre el radiador de la presa de xarxa quan no s'estigui utilitzant o quan s'estigui netejant.
- Mantingui net l'aparell. No introdueixi objectes en les ranures de ventilació, ja que això podria provocar descàrregues elèctriques, incendis o danys al calefactor.

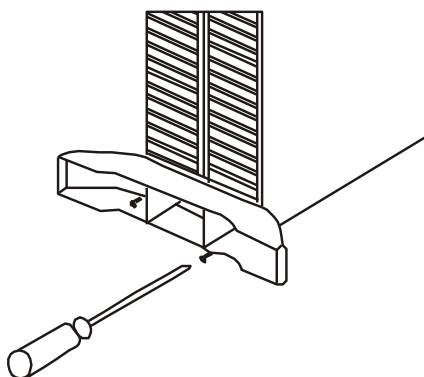
- No usar aquest aparell de calefacció si ha caigut.
- No usar si hi ha senyals visibles de mal a l'aparell de calefacció.
- Usar aquest aparell de calefacció sobre una superfície horitzontal i estable, o fixar-lo a la paret segons sigui aplicable.
- ADVERTIMENT: No utilitzi aquest aparell de calefacció en habitacions petites que estiguin ocupades per persones que no puguin abandonar per si mateixes l'habitació, tret que es proporcioni vigilància permanent.
- ADVERTIMENT: Per a reduir el risc de foc, mantingui els tèxtils, cortines, o un altre material inflamable a una distància mínima d'1 m de la sortida d'aire.

Les imatges que conté aquest manual són només per a la seva referència. El producte que ha adquirit pot variar d'aquestes.

MUNTATGE DEL CALEFACTOR

Col·locació dels peus:

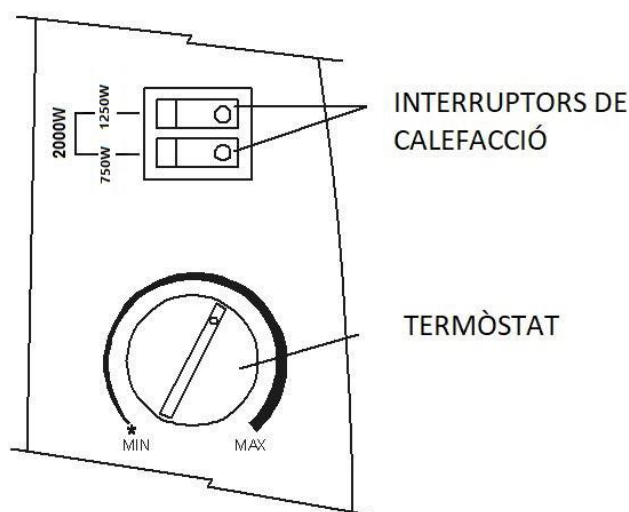
- Dele la volta a l'aparell amb cura posant-lo boca avall.
- Usi els quatre caragols subministrats per a fixar els dos peus al calefactor.
- Asseguri's que les col·loca correctament en els extrems inferiors de les motllures laterals del calefactor.



FUNCIONAMENT DEL CALEFACTOR

NOTA: és normal que quan s'encén el calefactor per primera vegada, o després d'estar sense usar-se durant un període prolongat, el calefactor desprengui certa olor i gasos. Tant l'u com l'altre desapareixeran poc després d'estar funcionant.

- Triï un lloc adequat per a situar el calefactor, tenint en compte les mesures de seguretat anteriors.
- Endoll el calefactor a una presa de corrent adequat.
- Giri el botó rotatiu del termòstat en el sentit de les agulles del rellotge, fins a la seva posició màxima.
- Encengui els elements tèrmics amb els interruptors del panell lateral. Aquests interruptors s'il·luminaran en encendre's. Per a una calefacció màxima, ha d'encendre tots dos interruptors. Una vegada aconseguida la temperatura ambiental desitjada, el botó rotatiu del termòstat ha de girar-se lentament en sentit oposat a les agulles del rellotge, fins que se senti un "clic" i les llums dels interruptors s'apaguïn. Una vegada fet això, el calefactor mantindrà la temperatura triada encenent-se i apagant-se automàticament.



NETEJA DEL CALEFACTOR

- Abans de netejar el calefactor desendolli-ho de la paret sempre i deixi que es refredi.
- Netegi l'exterior del calefactor passant-li un drap humit i tregui-li l'interior amb un drap sec.
- No usi cap detergent ni abrasiu i eviti que entre aigua a l'aparell.

EMMAGATZEMATGE DEL CALEFACTOR

- Quan el calefactor no s'usi durant un període de temps prolongat, ha de protegir-lo de la pols i guardar-lo en un lloc sec i net.

ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.

CV 2300 B, CV 1300

Partida RF/RN 1000	Símbol	Valor	Unitat	Partida RF/RN 1000	Unitat
Potència calorífica				Tipus d'aportació de calor, únicament per als aparells de calefacció local elèctrics d'acumulació (seleccioni un)	
Potència calorífica nominal	P_{nom}	1.8-2.0	KW	Control manual de la càrrega de calor, amb termòstat integrat	N/A
Potència calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.75	KW	Control manual de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	N/A
Potència calorífica màxima continuada	$P_{max,c}$	2.0	KW	Control electrònic de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	N/A
Consum auxiliar d'electricitat				Potència calorífica assistida per ventiladors	N/A
A potència calorífica nominal	el_{max}	0	KW	Tipus de control de potència calorífica / de temperatura interior (seleccioni un)	
A potència calorífica mínima	el_{min}	0	KW	Potència calorífica d'un sol nivell, sense control de temperatura interior	NO
En mode d'espera	el_{SB}	0	W	Dues o més nivells manuals, sense control de temperatura interior	NO
				Amb control de temperatura interior mitjançant termòstat mecànic	SÍ
				Amb control electrònic de temperatura interior	NO
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador diari	NO
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador setmanal	NO
				Altres opcions de control (poden seleccionar-se diverses)	
				Control de temperatura interior amb detecció de presència	NO
				Control de temperatura interior amb detecció de finestres obertes	NO
				Amb opció de control a distància	NO
				Amb control de posada en marxa adaptable	NO
				Amb limitació de temps de funcionament	NO
				Amb sensor de llum negre	NO
Informació de contacte		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			